



## la lettre d'information n° 9 – avril 2005

[vous abonner](#)  
[consulter la lettre en ligne](#)

**Avertissement aux lecteurs :** l'accès aux articles payants est soumis aux abonnements pris par votre institution.

### numéro spécial « l'apprentissage des langues »

[du côté des revues](#) | [bon à savoir](#) | [vue sur les TIC](#) | [parmi les colloques à venir](#) | [notre sélection thématique](#) : l'apprentissage des langues

#### Du côté des revues

##### – Philosophie en primaire

Le n° 35 de *Spirale* paru en mars 2005 a pour thème « Philosopher avec des enfants ». La réflexion de Michel Tozzi dans son article « L'émergence de pratiques à visée philosophique à l'école primaire et au collège, comment et pourquoi ? » pose la question de l'institutionnalisation de la philosophie à l'école primaire. Selon lui, la demande sociale de philosophie est forte en France depuis quelques années comme en témoignent l'activité éditoriale, la médiatisation dans la presse de problématiques philosophiques, la crise du sens, des valeurs et des repères.

##### – Trace écrite

Le n° 41 de la revue *Recherches* paru en mars 2005 est consacré aux « Traces ». Isabelle Delcambre pose la question des relations oral/écrit dans la didactique du français : « Que nous apprennent les relations oral/écrit sur le statut de la trace écrite dans l'univers scolaire ? » Dans les années 1970, l'oral est pensé indépendamment de l'écrit. Actuellement, cette perspective est contestée par des travaux montrant les interactions entre l'oral et l'écrit. Mais ces articulations peuvent poser problème aux élèves : peut-on faire que l'écrit soit adapté aux fonctionnements de l'oral ? Quel type d'écrit accompagne bien l'oral ? L'écrit peut-il rendre compte de la complexité de l'oral ? Telles sont les questions abordées dans cet article.

##### – Nouvelle revue électronique en sciences de l'information

Jacqueline Deschamps, de la Haute Ecole de Gestion de Genève est la directrice de la revue *Ressi*, périodique scientifique en libre accès, publiée deux fois par an. *Ressi* veut, d'une part, favoriser la rédaction d'écrits théoriques et pratiques en provenance du territoire helvétique et, d'autre part, mettre à la portée des bibliothécaires, documentalistes et archivistes suisses, des articles issus de la communauté internationale en sciences de l'information. [RESSI](#)

#### ... et aussi sur le site de la VST

- [Les autres revues recensées](#)
- [Les sommaires des dernières parutions](#)

#### Bon à savoir

##### – Services universitaires de Pédagogie

La réflexion pédagogique investit le champ du supérieur, comme en témoignent certaines réalisations. Ainsi, à Toulouse (UPS), le SUP, destiné à accompagner les équipes enseignantes, propose aussi une abondante documentation dans les domaines des TICE, de l'évaluation, de la formation et de la pédagogie, avec de nombreux documents d'intérêt général téléchargeables. <http://sup.ups-tlse.fr/>

##### – Nouvelles pages du CREF (Paris 10)

Grâce à la restructuration du web de l'université Paris 10 à Nanterre, le CREF (Centre de recherches Education et Formation) dispose de nouvelles pages assez complètes, présentant de façon détaillée quatre axes de recherche et les membres de ses équipes qui y sont associés. En outre, certains services très appréciables sont offerts, comme plusieurs bibliographies thématiques. [http://www.u-paris10.fr/cref/0/fiche\\_\\_\\_structure/](http://www.u-paris10.fr/cref/0/fiche___structure/)

##### – Portail documentaire

L'Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur a ouvert son portail documentaire Sudoc. Il vient compléter le catalogue collectif SUDOC pour offrir de nouveaux services documentaires à la communauté de l'enseignement supérieur et de la recherche. L'une des richesses du portail Sudoc se situe dans la possibilité d'accéder également à un ensemble de publications scientifiques de sources diverses, sur lesquels les utilisateurs peuvent effectuer des recherches ciblées. <http://www.portail-sudoc.abes.fr/>

##### – Projet collaboratif

AEPI, [Arizona Education Policy Initiative](#), est un projet collaboratif mis en place par les trois universités de l'état d'Arizona en septembre 2003. Leur objectif est de capitaliser ressources, connaissances, compétences et logistique afin de publier chaque année des rapports et des enquêtes sur les problématiques liées à l'Education, à tous les niveaux, en Arizona. Ces travaux communs contribuent à lancer les orientations politiques dans ce domaine. Quelques dossiers récents: «[The](#)

condition of early childhood and care in Arizona: 2004», «The condition of English language learners in Arizona: 2004» ou encore «The condition of teacher quality in Arizona: 2004».

... et aussi sur le site de la VST

- [Les équipes de recherche françaises](#)
- [Les sites internationaux utiles](#)

## Vue sur les TIC

---

### - Recherche d'information : quoi de neuf ?

L'article [Les sept grandes tendances de la recherche d'information sur internet](#), publié dans la [Lettre de l'URFIST](#) n° 34 (mars 2005) revient sur les principaux bouleversements de la recherche d'information depuis les débuts de l'informatisation documentaire :

- usagers : de la dépendance à l'autonomie
- offre informationnelle : de la maîtrise des stocks à la surabondance informationnelle
- chaîne de production : de la validation a priori à la validation a posteriori
- outils : de la rareté à l'explosion et de la distinction à l'hybridation
- processus de recherche : du « retrouvage » booléen à la « sérendipité »
- modèles de la recherche d'information : de l'accès au traitement de l'information
- économie de l'information : de la gratuité à la vente des mots clés.

### - De la recherche d'information à la construction des savoirs

Dans son article [La relation au savoir et les outils de la veille pédagogique](#) (paru dans [Pédagogie collégiale](#) vol. 18, n° 3, mars 2005), Jean-Paul Pinte défend l'idée que la maîtrise de l'information doit constituer un des enjeux majeurs du XXI<sup>e</sup> siècle pour tous les acteurs de l'éducation. La veille pédagogique repose sur le concept essentiel d'autonomie informationnelle, notamment face à la surabondance d'informations non structurées et à l'impossibilité de traiter de façon homogène ces mêmes informations.

En pratique : le [blog](#) et la [boîte à outils](#) de l'auteur. Sur ces questions, on pourra consulter également le blog francophone [FORMIST informations](#) et le blog anglophone [Information literacy weblog](#).

### - Quel avenir pour les outils de recherche ?

Dans le n° 52 de [Netsources](#), Béatrice Foenix-Riou examine les développements récents des outils de recherche et identifie les axes suivants : la géolocalisation associant les services de proximité et la visualisation de photographies, cartes ou itinéraires ; la personnalisation allant du graphisme de l'interface à des fonctionnalités complexes de validation et de sauvegarde des résultats ; la recherche en texte intégral sur des revues ou des ouvrages numérisés dont l'accès pourrait être contrôlé par l'éditeur.

Cette analyse est corroborée par l'article [Quid novum chez les moteurs de recherche ?](#) (Atelier, mars 2005) qui place également la recherche de vidéo en ligne parmi les fonctionnalités émergentes.

Article de Netsources : [De nouveaux axes de développement pour les moteurs de recherche](#).

## Parmi les colloques à venir

---

### - L'enseignement supérieur du XXI<sup>e</sup> siècle : de nouveaux défis à relever

Du 12 au 14 septembre 2005, Université de Genève (Suisse). Thèmes abordés : les réformes curriculaires, l'expansion des démarches qualité, la coopération interuniversitaire, la formation flexible et/ou à distance. [Détail](#)

Rappel : [dossier VST](#) sur l'enseignement supérieur

### - Recherches en didactique des langues

Du 16 au 18 juin 2005, organisé par le Centre de langues de l'Université Lyon 2. [Détail](#)

... et aussi sur le site de la VST

- [Consultez les autres colloques à venir dans notre agenda](#)

## Thématique : l'apprentissage des langues

---

Ce mois-ci, nous avons sélectionné quelques ressources autour du thème de l'apprentissage des langues vivantes. Nous les présentons selon quatre axes principaux : enseignement précoce et plurilinguisme, langues et nouvelles technologies, les politiques publiques et un « zoom » sur l'Angleterre.

### Enseignement précoce et plurilinguisme

#### - L'importance de la langue maternelle pour l'apprentissage d'une langue étrangère

Le dernier numéro de [Repères](#) (n° 29/2004 paru en mars 2005) coordonné par Gilbert Ducancel et Diana-Lee Simon, est consacré au « Français et langues étrangères et régionales à l'école, quelles interactions ? » Les articles soulignent l'importance de la langue de départ comme socle identitaire pour l'abord d'une deuxième langue. Le rôle de l'école est de créer un répertoire linguistique pluriel et la prise en compte du fonctionnement différent des langues.

L'article de Line Audin (UMR ICAR ENS Lyon) : « Apprentissage d'une langue étrangère et français : pour une dialectique métalinguistique pertinente dès le cycle 3 » s'appuie sur les recherches de l'INRP concernant les débuts de l'apprentissage de l'anglais en cycle 3 entre 1998 et 2003. Les résultats confirment que l'apprentissage d'une langue étrangère à l'école ne relève pas de l'activité naturelle. L'apprenant est confronté à des obstacles liés à l'écart entre le fonctionnement du français et celui de la langue étrangère. Apprendre à parler une langue étrangère revient à apprendre à lire et écrire dans sa langue maternelle, maîtriser le code linguistique pour se l'approprier et accéder au sens.

#### - **Les langues et formation des maîtres**

Dans la revue Administration et Education n° 1 de mars 2004 intitulée « Administrer l'enseignement des langues vivantes », l'article de Jean-Luc Bénéfice fait le point sur « L'enseignement des langues étrangères dans le premier degré » introduit dans les programmes de l'école depuis 2000. L'enseignement des langues s'inscrit dans la continuité des apprentissages des différents cycles de l'école primaire, mais aussi dans ceux du collège. Suite à plusieurs observations de terrain, il apparaît que les résultats sont meilleurs lorsque c'est le maître de la classe qui enseigne une langue vivante étrangère. Dans cet esprit, l'institution devra porter attention au recrutement et à la formation des maîtres.

#### - **Stages d'immersion pédagogique pour les futurs instituteurs**

L'article «[...] Impressions of French and English trainee primary teachers on exchange placement in primary schools abroad [...]» paru dans European Journal of Teacher Education (vol. 27, n° 3, octobre 2004), rend compte d'une enquête croisée réalisée auprès d'instituteurs stagiaires anglais et français ayant participé à un programme d'échange. Cette expérience d'immersion s'est avérée bénéfique tant pour prendre conscience des différences inscrites dans les systèmes éducatifs et dans les styles pédagogiques, que pour mesurer l'importance de cette « culture awareness » dans leurs propres pratiques.

#### - **Systèmes d'écriture**

Comment des enfants âgés de 6 ans peuvent-ils comprendre les principes de différents systèmes scripturaux ? Dans Finding the keys to biliteracy : how young children interpret different writing system, les chercheurs présentent une étude réalisée auprès d'élèves bilingues qui apprennent à écrire à la fois chinois, arabe ou encore espagnol et l'anglais. La capacité des enfants à maîtriser différents types de scripts semble renforcer leur perception linguistique ainsi que leur représentation graphique.

Paru dans la revue Language and education, vol. 18, n° 2, juin 2004

#### - **Language teaching research**

Cette revue néo-zélandaise est dédiée à la recherche dans le domaine de l'enseignement des langues secondes et étrangères. Dans la dernière parution, volume 9, numéro 2, février 2005, l'article de Amy Shapiro et Dusty Waters, « An investigation of the cognitive processes underlying the keyword method of foreign vocabulary learning », met en évidence une expérience menée sur les KWM (Keyword Method). Ce procédé est une méthode mnémotechnique permettant d'apprendre du vocabulaire de façon automatique. [Site de la revue](#)

#### - **English Learning and Teaching**

ELT est une revue anglaise trimestrielle dédiée à l'apprentissage de l'anglais langue seconde. Elle propose des articles de recherche concernant la relation entre l'apprentissage de la langue et d'autres disciplines telles que la linguistique, la sociologie ou la psychologie. Les résumés d'articles sont disponibles sur le site. [ELT Journal](#)

#### □ **Parmi les thèses et les monographies**

- L'éveil aux langues à l'école primaire, Evlang : bilan d'une innovation européenne. M. CANDELIER, De Boeck, 2003
- BEAUCAMP, Jacques – [L'apprentissage d'une langue vivante étrangère à l'école élémentaire \(cycle 3\) : opportunité d'un début de conscientisation linguistique](#), Sciences de l'éducation, Université des sciences et technologies de Lille, 2004
- DHIMA, Bardhylka – [Pour un développement de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères dans un contexte institutionnel pré-secondaire : cas du F.L.E. en Albanie](#) Sciences du langage, Université Toulouse 2, 2004
- BLANC, Nathalie – [L'image support de médiation pour l'enseignement/apprentissage précoce des langues étrangères: conception et utilisation d'un matériel expérimental pour l'enseignement du FLE aux enfants de 5 à 10 ans](#), Sciences du langage, Université Grenoble 3, 2003
- DOMPMARTIN-NORMAND, Chantal – [Éveil et ouverture aux langues à l'école: contribution à l'évaluation d'un outil en région Toulousaine](#), Sciences du langage, Université Grenoble 3, 2003
- [Le bilinguisme pour grandir : naître bilingue ou le devenir par l'école](#), Anémone GEIGER-JAILLET, L'Harmattan, 2005
- [Apprentissage d'une langue étrangère : contexte et discours](#). Rémy PORQUIER, Bernard PY. Didier, 2004
- [Lecture à l'université. Langue maternelle, seconde et étrangère](#). Francis GROSSMANN, Jean-Pascal SIMON, P. Lang, 2004.
- Les langues à l'école : diversité des approches, D. DELASALLE, L'Harmattan, 2005
- Enseigner l'anglais de l'école au collège : comment aborder les principaux obstacles à l'apprentissage, dirigé par Line AUDIN, INRP, Hatier, 2005.
- La langue de l'autre : histoire des professeurs d'allemand des lycées (1850-1880), BRETHOME, Jacques, ELLUG, 2004
- DODANE, Christelle – [La langue en harmonie : influences de la formation musicale sur l'apprentissage précoce d'une langue étrangère](#), Sciences du langage, didactique, sémiotique, Université de Besançon, 2003
- PERRIN, Line – [«Approche interculturelle » en cours de langue ou comment concilier l'inconciliable ?](#), Etudes germaniques, Université Strasbourg 2, 2004
- SALAS PEREIRA, Ligia Maria – [La représentation symbolique, la formation ou la construction d'un concept : une approche culturelle pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère](#). Sciences du langage, Université Grenoble 3, 2004
- SABATIER, Cécile – [Rôle de l'école dans le développement et la construction du plurilinguisme chez les enfants issus de la migration maghrébine en France](#), Sciences du langage, Université de Grenoble 3, 2004

#### **Apprentissage des langues et nouvelles technologies**

##### - **Apprentissage des langues et systèmes d'information et de communication (ALSIC)**

Publiée sur Internet, la revue ALSIC est destinée aux chercheurs et aux praticiens. Elle permet la présentation et l'échange de travaux théoriques ou pratiques menés dans les disciplines ou champs pertinents pour les domaines suivants : didactique, linguistique appliquée, psycholinguistique, sciences de l'éducation, informatique.

##### - **Computer Assisted Language Learning (CALL)**

Revue phare dans le domaine des techniques informatisées d'apprentissage des langues, CALL est publiée cinq fois par an par le groupe Taylor et Francis. Ses articles rendent compte de recherches menées sur les méthodologies, les modèles d'apprentissage, les curricula, les développements informatiques et les évaluations.

##### - **Langues, oral et Internet**

Le dernier numéro de la revue Les langues modernes, n° 4 d'octobre-novembre-décembre 2004 paru en mars 2005, est entièrement consacré à « Internet et les langues ».

Elke Nissen, dans son article : « Importance du scénario pédagogique dans l'apprentissage d'une langue étrangère en ligne », montre que le scénario pédagogique conçu par l'enseignant demeure déterminant et fondamental. L'outil technologique est alors utilisé par l'enseignant comme un support complémentaire.

En parallèle, Domingo Bayon Lopez, dans sa réflexion « Apprentissage des langues et Nomadisme », montre que les compétences orales des élèves peuvent être améliorées à partir de mises en situation dynamiques. Le projet Nomade décrit à travers cet article, vise à développer chez les élèves des compétences et des savoir-faire pour donner du sens à leur travail en langues et asseoir les bases de leur apprentissage. Pour ce projet, les élèves d'une même classe sont dotés de baladeurs numériques dédiés à l'enseignement / apprentissage des langues.

#### - **Didactique et environnement informatique**

Le [numéro 134](#) de la Revue Ela d'avril-juin 2004 fait suite au colloque UNTELE de l'Université de Technologie de Compiègne de mars 2002 consacré au thème : « Usage des nouvelles technologies dans l'enseignement des langues étrangères. » Il propose un panorama des recherches et expérimentations actuelles concernant l'usage des nouvelles technologies éducatives dans l'enseignement/apprentissage des langues. L'article de Abdi Kazeroni par exemple : « La construction d'une tâche d'apprentissage d'une langue étrangère dans des environnements informatiques », questionne la didactique des langues-cultures. Christian Puren s'interroge quant à lui, sur « Quels modèles didactiques pour la conception de dispositifs d'enseignement / apprentissage en environnement numérique ? »

#### - **Prononciation et multimédia**

Dans la revue [British journal of educational technology](#), vol. 36, n° 2 de mars 2005, l'article « [Improving student's pronunciation through accent reduction software](#) » (Gölge Seferoglu) présente une expérience mise en place à l'Université d'Ankara. L'étude cherche à montrer l'impact d'un logiciel correcteur d'accent proposé à des étudiants en classe d'anglais langue étrangère (English as a Foreign Language), destinés à enseigner cette discipline. L'auteur décrit les méthodes utilisées ainsi que l'outil : [Pronunciation Power](#) (2002). Les conclusions sont mitigées : le logiciel améliore la prononciation mais doit être accompagné d'activités orales plus approfondies.

#### - **Annotations hypermédia**

« Effectiveness of hypermedia annotations for foreign language reading », publié dans la revue [Journal of computer assisted learning](#), vol. 21, n° 1 de février 2005, relate une étude menée à l'Université d'Istanbul auprès de 44 participants d'une classe d'anglais langue étrangère (EFL). L'objectif est de faciliter la lecture hypertextuelle en utilisant des annotations électroniques (hyperdictionnaires). Après un rappel sur les recherches menées dans le domaine des glossaires électroniques, les auteurs détaillent outils et méthodes utilisés. Là encore, les résultats de l'expérience sont partagés : le glossaire en hypertexte semble être parfois plus perturbateur que bénéfique au cours de la lecture. Son utilisation nécessiterait un apprentissage en amont.

#### - **Blog et apprentissage des langues**

L'article [Blog Assisted Language Learning \(BALL\) : push button publishing for the pupils](#) de Jason Ward, professeur à l'Université Américaine de Sharjah, rend compte d'une expérience menée avec des étudiants non anglophones en atelier d'écriture. L'auteur débat sur l'utilité d'un weblog pour des enseignants de langues, sur les potentiels d'un tel outil mais également ses limites. La plupart des étudiants, sans avoir de connaissances web au préalable, ont estimé cette approche bénéfique pour l'apprentissage de l'anglais et considèrent ce « weblog portfolio » comme une expérience très enrichissante. (Article paru dans [TEFL Web Journal](#), volume 3, n° 1, 2005)

#### - **Learning Language and Technology**

Cette revue électronique américaine publiée trois fois par an est sponsorisée par le National Foreign Language Resource Center (NFLRC) à l'Université d'Hawaï, le Michigan State University Center for Language Education And Research (CLEAR) et co-sponsorisée, entre autre, par ALSIC. LLT s'intéresse à l'impact des nouvelles technologies sur l'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes. Le dernier numéro, vol. 9, n° 1 de janvier 2005, est consacré à « Technology and young learners ».

#### □ **Parmi les thèses**

- PICCARDO, Enrica – [Créativité et technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères](#), Linguistique française, Université de technologie de Compiègne, 2003
- NISSEN, Elke - [Apprendre une langue en ligne dans une perspective actionnelle : effets de l'interaction sociale](#), Sciences de l'Education, Université Strasbourg 1, 2003
- GERMAN BERRINI, Yolande – [Interculturalité et multimédia appliqués à l'enseignement des langues vivantes : apprentissage de l'italien en milieu universitaire](#), Sciences et techniques du langage, Université Nice, 2003
- GUICHON, Nicolas – [Compréhension de l'anglais oral et TICE : les conditions d'un apprentissage signifiant](#), Didactique de l'anglais, Université de Nantes, 2004

#### □ **Parmi les manifestations**

##### - **Cyber-Langues 2005**

Ce colloque annuel a pour principal thème cette année : « Pratiques concrètes et usages transférables : enseigner et apprendre les langues avec les TIC ». La manifestation se déroulera à Hourtin du 23 au 25 août 2005. Elle a pour objectif de mettre en perspective les expériences de terrain. <http://www.cyber-langues.asso.fr/>

##### - **EuroCALL 2005**

Créée en 1993 à l'Université de Limerick en Irlande, cette association de praticiens et de chercheurs, représentant aujourd'hui 33 pays européens, cherche à promouvoir les pratiques innovantes utilisant les nouvelles technologies pour l'apprentissage des langues vivantes. [EuroCall](#)

## Les politiques publiques

### – Les dispositifs bilangues

Cette étude de 11 pages, publiée par inspection générale et parue en octobre 2004 porte sur les conditions de mise en place de l'enseignement simultané de deux langues vivantes dans les classes de sixième et de cinquième, sur les pratiques pédagogiques dans ces classes et sur le comportement et les résultats des élèves. [Le rapport](#)

### – Chiffres clés de l'enseignement des langues à l'école en Europe

C'est le titre de l'étude que vient de publier (janvier 2005) le réseau européen Eurydice. Ce rapport souligne en particulier l'importance grandissante de l'apprentissage d'une langue étrangère dans l'enseignement primaire : l'étude indique qu'en 2002, environ 50 % de la totalité des élèves apprennent au moins une langue. Parmi les autres résultats : l'apprentissage d'une langue étrangère est imposé dès le primaire ; l'enseignement d'une langue étrangère au niveau secondaire est obligatoire partout sauf en Ecosse et en Irlande ; dans certains pays, l'enseignement d'une deuxième langue est obligatoire en primaire (Luxembourg, Estonie, Suède, Islande) ; l'anglais est la langue la plus enseignée en primaire ; cet enseignement est confié à des enseignants généralistes en primaire et à des spécialistes dès le secondaire inférieur. [Etude](#)

### – Promouvoir l'apprentissage des langues, plan d'action 2004-2006

La Commission Européenne présente ici son plan d'action destiné à promouvoir l'apprentissage des langues à travers l'Europe. Le document est divisé en trois parties : le texte du plan pour les langues qui définit les objectifs stratégiques visés ; les actions à mettre en place ; le document de travail. [Le rapport](#)

### – Special educational needs in Europe, the teaching & learning of languages

Ce rapport de la Commission Européenne, intitulé en français « Besoins éducatifs particuliers en Europe : l'enseignement des langues, idées et innovations » contient une vue d'ensemble des problèmes politiques et de solutions pratiques pour l'éducation spécialisée. Le rapport conclut en insistant sur la nécessaire adaptation du [Cadre commun de référence pour les langues](#), sur l'utilisation des technologies de l'information et de la communication et sur le développement de réseaux professionnels. [Le rapport paru en février 2005](#)

### – Cadre européen pour les enseignants

Ce rapport, paru en novembre 2004 sous le nom «[European profile for language teacher education : a frame of reference](#)», dresse le profil du « parfait » professeur de langues européen au 21<sup>ème</sup> siècle, enseignant à tous les niveaux d'apprentissage. Le rapport fait d'abord le point sur le contexte historique et politique actuel, puis sur la méthodologie utilisée pour enfin proposer 40 éléments clés à intégrer dans le parcours de l'enseignant de langues. L'accent est posé sur les pratiques innovantes et la coopération européenne. Ce rapport a été rédigé par des chercheurs en sciences sociales de l'Université de Southampton, UK. ([résumé français du rapport](#))

## Zoom sur l'Angleterre

### – La stratégie britannique

En 2002, le ministère de l'éducation britannique, [Department for education and skills](#), a publié sous le titre «[Languages for all: languages for life, a strategy for England](#)», un plan d'action pour améliorer le niveau des Britanniques en langues étrangères. Ce rapport met en avant trois objectifs principaux : améliorer les pratiques d'enseignement et d'apprentissage, mieux reconnaître et utiliser les compétences linguistiques de chacun et augmenter le nombre d'apprenants au niveau universitaire mais aussi en formation continue.

### – The national center for languages

Site d'appui au ministère de l'éducation, le [CILT](#) est un portail de ressources consacrées à l'apprentissage des langues. Rapports, conférences, groupes de travail et liens vers sites majeurs dans ce domaine sont inventoriés ici. A partir du CILT, les enseignants impliqués dans l'usage des nouvelles technologies dans leur classe peuvent utiliser le site de ressources [LanguagesICT](#).

### – Association for language learning (ALL)

Cette association, proche du ministère, débat des problématiques nationales dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. Parmi de nombreuses publications, [ALL](#) publie une revue «[Language World](#)» et organise chaque année un salon/conférence présentant les nouvelles orientations. Cette année: «[Language world 2005: creating opportunities](#)», 1-3 juillet 2005, University of Kent, Canterbury.

### – National advisory center for early language learning (NACELL)

[Nacell](#) est un service du ministère de l'éducation créé afin de promouvoir l'apprentissage des langues au niveau de l'école primaire. Mis en place après le Early Language Learning initiative, NACELL édite un bulletin en direction des écoles, rendant compte des expériences mises en place. NACELL propose également des formations pour les enseignants et facilite les échanges à l'étranger, en France notamment.

### – Lu dans le Guardian et BBC news

– En mars 2005, le gouvernement annonce un budget de £ 115M pour financer la mise en place à l'école primaire de l'apprentissage d'une langue étrangère obligatoire. En priorité le français, l'espagnol et l'allemand mais le ministère n'exclut pas les langues communautaires comme l'italien, le grec ou l'indien. 6000 enseignants de langues seront recrutés sur les trois prochaines années alors que les enseignants déjà en poste recevront une formation spécifique.

– Les experts estiment que le chinois (cantonais et mandarin) devient LA langue à apprendre compte tenu de l'impact économique de ce pays observé partout dans le monde. Plusieurs projets d'échanges linguistiques sont mis en place à Londres dans les écoles primaires.

## Et aussi...

- Journée européenne des langues : 26 septembre 2005 <http://www.ecml.at/edl/Default.asp?l=F>
- Dossier EducNET  
<http://www.educnet.education.fr/dossier/langues/default.htm>
- Primlangues  
<http://www.primlangues.education.fr/php/>
- Portfolio Européen des langues (PEL)

- <http://commonweb.unifr.ch/cerle/pub/cerleweb/portfolio/fondement/documentation/>
- [Lingu@net Europa](#), centre de ressources multilingue pour l'enseignement et la formation dans le domaine des langues
- Le n° 2 de la revue [Les langues modernes](#) avril-mai-juin 2004 est consacré aux langues rares
- L'Université de Technologie de Compiègne les 24/26 mars dernier a organisé un colloque sur « [Input](#) », [Interaction](#), « [Feedback](#) », [Evaluation – Acquisition des Langues Secondes et les Environnements Multimédia](#)
- [Les Cahiers pédagogiques N° 423](#) paru en avril 2004 a pour thème : 75 langues en France, et à l'école ?

#### □ Les équipes de recherche

- **CRAPEL**  
[Centre de recherche et d'applications pédagogiques en langues](#) (université Nancy 2) Les chercheurs du CRAPEL sont à la fois enseignants de langues, formateurs de formateurs, et chercheurs en didactique des langues.
- **ICAR**  
L'[UMR ICAR](#) (Lyon 2, CNRS, ENS et INRP) oriente ses recherches dans les domaines suivants : linguistique théorique, lexicologie, syntaxe, sémantique, pragmatique, analyse textuelle et discursive, interactions langagières, pratiques discursives, argumentation, didactiques, plurilinguisme, histoire et description des langues, théories du signe et du sens, sémiotique logique et formalisation, traitement automatique des corpus écrits et oraux.
- **LIDILEM**  
Laboratoire de linguistique et didactique des langues étrangères et maternelles situé à l'université Stendhal de Grenoble. [Le labo](#)

#### □ Quelques sites ressources

- **CAL**  
Le site Center for Applied Linguistics (CAL) regroupe chercheurs et éducateurs qui utilisent les travaux menés en linguistique et psycholinguistique afin de trouver des solutions aux problématiques liées à l'apprentissage d'une langue étrangère. CAL publie une newsletter semestrielle, [CAL reporter](#). <http://www.cal.org/>
- **CALICO**  
Le Computer Assisted Language Instruction Consortium, organisation consacrée à l'éducation et la technologie, met l'accent sur l'apprentissage des langues étrangères. CALICO est reconnu pour ses compétences en tant que Clearinghouse (anciennement membre du réseau ERIC) et dans le domaine du Computer Assisted Language Learning. <http://calico.org/>
- **CARLA**  
Le Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) dépend du ministère américain de l'éducation. C'est un centre de ressources national dont le rôle est d'accompagner les enseignants et les institutions dans le domaine de l'apprentissage d'une langue étrangère en proposant études, conférences et formations. <http://carla.acad.umn.edu/>
- **Centre européen pour les langues vivantes**  
Ce satellite du Conseil de l'Europe, dédié aux problématiques des langues en Europe et au multilinguisme, a pour objectif d'améliorer les dispositifs d'apprentissage, de faciliter les échanges culturels et linguistiques et de faire le lien entre chercheurs et praticiens, même au delà des frontières européennes. Le centre a publié en 2004 un compte-rendu réflexif de leurs travaux centrés sur la relation entre théorie et pratique : [Challenges and opportunities in language education : the contributions of the ECML, 2000-2003](#). [ECML](#) (European center for Modern Languages)

*Rédactrices* : Marie Gaussel et Fabienne Leclercq.

Cette lettre d'information est une publication mensuelle de la cellule Veille Scientifique et Technologique de l'Institut national de recherche pédagogique. – © INRP

- [Vous abonner ou vous désabonner](http://www.inrp.fr/vst/LettreVST/Abonnement.htm)
- [Nous contacter](http://www.inrp.fr/vst/Contact.php)
- [Consulter les nouveautés](http://www.inrp.fr/vst/Dernieres_MAJ.php)

**Veille scientifique et technologique**

**Institut national de recherche pédagogique**

19, allée de Fontenay – BP 17424 – 69347 Lyon cedex 07  
Tél. : +33 (0)4 72 76 61 00 – Fax. : +33 (0)4 72 76 61 93